

《外國語文研究》第二十一期 抽印本
2014 年 12 月 115~132 頁

國內線上韓語課程的實施現況與課題

陳慶智

國內線上韓語課程的實施現況與課題

陳慶智*

摘要

隨著西元 2000 年後吹起的韓流，以及韓國資訊科技產業的快速發展，帶動了臺、韓兩國經貿數字上的成長，一般人民對於韓國文化的好奇度，以及韓語的學習需求也大幅提高。但韓語學習需求的快速成長，卻也帶來了不少問題，例如課程安排欠缺系統性的規劃、師資人選未受正規的韓語訓練等。

國立政治大學北區大學外文中心自西元 2005 年起，即不斷地投注心力在線上課程的開發上。終於在今（2014）年的暑期，以「遊學文山—樂學一夏」的名稱，首次開設了線上韓語學分課程，適時地解決了上述目前韓語教育面臨的問題。因此，本論文將就國內線上韓語的發展歷程、實際課程執行的情況，以及執行過程中遭遇的問題，做一通盤的介紹與檢討，期望能提供未來開設線上課程時做為參考。

關鍵字：線上課程、韓語教育、數位學習、網路教學

* 國立政治大學韓國語文學系助理教授

2014 年 10 月 6 日到稿 2014 年 11 月 16 日通過刊登

The Current Implementation Situation and Subject of Online Korean Courses in Taiwan

Chen, Qing-Zhi *

Abstract

As the rising of Korean Wave after 2000 and the rapid development of Korean information and technology industry, the business between Taiwan and South Korea is growing year by year; the curiosity of common people towards Korean culture and the learning demands for Korean are increasing. However, the rapid increasing demands for learning Korean brings many problems; for example, the arrangement of courses lacks systematic planning, teacher candidates do not accept formal Korean training.

Since 2005, the University Foreign Language Center in North Campus of National Chengchi University has been devoting to the online course development. By the summer vacation of 2014, the first online Korean credit course was opened in the title of “Study Tour in Wenshan, Happy Learning in Whole Summer”, which had duly solved the problems faced by Korean teaching currently. Thus, this study plans to introduce and review the development of online Korean, the implementation status of practical course as well as problems met in the implementation in Taiwan, expecting to provide reference while opening online course in the future.

Key words: online course, Korean teaching, e-learning, online teaching

* Assistant Professor, Department of Korean Language and Culture of National Chengchi University

國內線上韓語課程的實施現況與課題

陳慶智

一、前言

國立政治大學韓國語文學系（以下簡稱本系）的前身東方語文學系成立於西元 1956 年，距今已近一甲子。當時成立本系的目的旨在加強與韓國的實質外交關係，重點並非放在經貿或文化的交流上。但隨著西元 2000 年後吹起的韓流，以及韓國資訊科技產業的快速發展，兩國交流的重心也逐漸由官方轉變為民間、由國防外交變化為經濟文化的互動。這種本質上的改變，不僅帶動兩國經貿數字上的成長，一般人民對於韓國文化的好奇度，以及韓語的學習需求也大幅提高。在此潮流下，國內大學韓語相關的系所陸續成立、升格，並且設立研究所，¹各大學教育推廣中心、高中，以及補習班等教育機構的韓語課程，也如雨後春筍般地開設。但韓語學習需求的快速成長，卻也帶來不少問題，例如課程安排欠缺系統性的規劃、師資人選未受正規的韓語訓練等。²

西元 2005 年教育部為了加強大學的國際化，並且長期培養外語的人才，因此委託國立政治大學（以下簡稱本校），由外語學院主導成立北區大學外文中心，除了結合輔仁、靜宜及文藻等校開設了遠距課程外，更增設了數位線上學分課程，成功地整合了外語的教學資源，並逐步地分享給全國的大專院校。在西元 2008 年至 2010 年的北區大學外文中心第二期計畫中，開放了包含韓語的二十三種線上非同步的外語自學課程，供全國大學院校學生自習使用。另外，更針對韓、日、俄、土、越等五語種製作了六學分共計三十六週（共十八課）

¹ 國立政治大學東方語文學系韓語組於西元 2000 年升格為韓國語文學系，並於西元 2012 年成立碩士班；中國文化大學東方語文學系韓語組成立於西元 1963 年，西元 1994 年升格為韓國語文學系，並於西元 2000 年成立研究所；國立高雄大學東亞語文學系韓語組成立於西元 2008 年。

² 郭秋雯（2014），〈대만의 한국어교육 현황 및 문제점-전문적인 교사의 부족 문제를 중심으로-〉，《第三屆東亞語文社會國際學術研討會論文集》，國立高雄大學東亞語文學系，pp.23-30：作者於文中指出，未受專業訓練的韓語教師程度良莠不齊，對於韓語人才的培養將造成阻礙，因此建議未來韓語師資應要求取得「韓國語教員資格證」，以保障教學品質。

的線上互動式教材，未來將陸續開放全國北、中、南、東各區的大學學生修讀，讓外語師資較為缺乏的地區也有機會修習第二外語，以達到教學資源共享的終極目標。

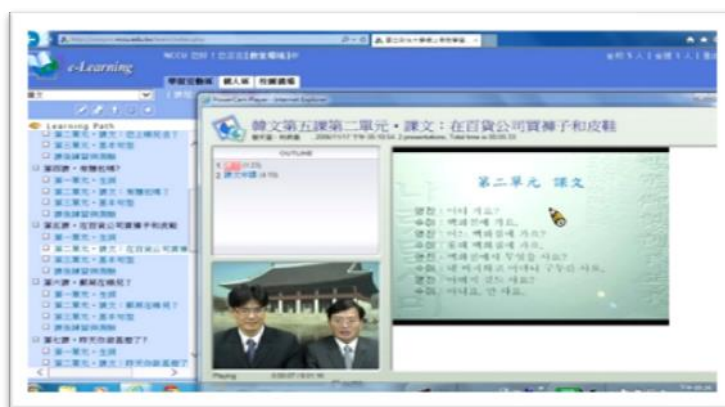
為了漸進式地達成上述目標，外文中心通過決議，決定在今（2014）年暑期外語學分班中增設實體課程之外的第二外語線上課程，以「遊學文山—樂學一夏」的名稱對外宣傳，並實際開設了基礎韓語及基礎日語兩門課程。³因此，本論文將就國內線上韓語的發展歷程、實際課程執行的情況，以及執行過程中遭遇的問題，做一通盤的介紹與檢討，期望能提供未來開設線上課程時做為參考。

二、線上韓語課程的發展

在上文中已有提及，北區大學外文中心設立時主要的工作項目之一，即是發展線上課程。以下將就各階段線上韓語課程發展的情況，做一完整介紹。

1. 非同步韓語自學系統

在經歷多年教學與行政的磨合與溝通後，北區大學外文中心在第二期計畫中除了開設二十五種實體的語言課程外，也提供二十三種語言課程上線，開放全國大學院校，例如台灣大學、政治大學、交通大學等學生自習使用。以下為韓語自學系統的操作目錄與實際使用畫面。



（韓語自學系統操作目錄與使用畫面）

韓語自學系統共計十二課，從操作目錄可以發現，除了第一、二課為子母

³ 外文中心原本計畫開設韓、日、俄、土、越等五語種之線上基礎課程，但因部分語種報名人數未達最低開班人數之規定，因此僅有韓、日兩語種正式成班開課。

的介紹外，其餘十課基本上都區分為生詞、課文，以及基本句型三大單元，外加一個課後練習與測驗。課程進行時播放左側事先預錄的影像檔，並可對照右側同步提供的課程資料。至於練習與測驗，也是以同樣的方式進行講解。總體來說，可以將此自學系統視為教師備課內容的數位化呈現。

此自學系統因為是以非同步的線上方式進行，因此學生能夠自行安排學習的時間，學習的地點也不侷限於教室當中，只要能連上網路，隨時隨地都能達到學習韓語的效果。但是此自學系統也存在著先天上的缺點，例如單向的學習環境無法提供學習者即時的回饋，以及過於單調的學習畫面與內容也都會逐漸侵蝕學生的學習動機。為了改善以上的缺失，並善加利用新的技術與思維，北區大學外文中心於是選定了五個語種，進一步開發了現今的互動式數位線上學分課程。

2. 互動式數位線上學分課程

外語學習的重點不外乎提升聽、說、讀、寫四項能力。雖然在程度上有所差異，但不論是韓語的實體課程或是線上課程，都會面臨到教學時說、寫能力無法跟上聽、讀能力的窘境。說與寫為表現能力，而聽與讀則為理解能力，表現能力的呈現通常要比理解能力需要更多主動與積極的學習態度，這部分在線上課程上卻較難對學習者提出要求。但隨著Web 2.0的時代來臨，網路的技術架構與應用軟體得到了大幅度地進展與運用，網路使用者已能輕易地透過分享的方式，得到更加豐富的學習資源，而上述的問題，似乎也看到了解的曙光。⁴

本數位線上學分課程，是建置在名為智慧大師（Wisdom Master Pro）的教學平台上，此平台最大的特色就是具備較為開放的教學系統與資料結構，因此製作完畢的課程內容能夠輕易地與其整合，並進行日後的課程管理。目前北區大學外文中心亦是使用此平台，提供各式數位線上學習（E-Learning）的課程

⁴ 류동화 등(2007), 〈웹 2.0 기반의 e-Learning 학습지원서비스 개발〉, 《2007 한국정보과학회 학술 심포지엄 논문집》 제 1 권 제 1 호, 한국정보과학회 영남지부, pp.192-195: 作者於文中指出，過去非同步的數位線上學習因無法進行師生間的交流，所以很難提高學習效率。但隨著 web 2.0 的時代來臨，透過能夠整理學習內容的筆記、書籤功能，以及即時訊息服務等方式，讓自主學習的效率大幅提高。

讓學生修讀。以下將利用實際的使用畫面，來介紹本線上課程的內容與特色。



(數位線上學分課程入口選單)



(字彙解釋與發音練習畫面)

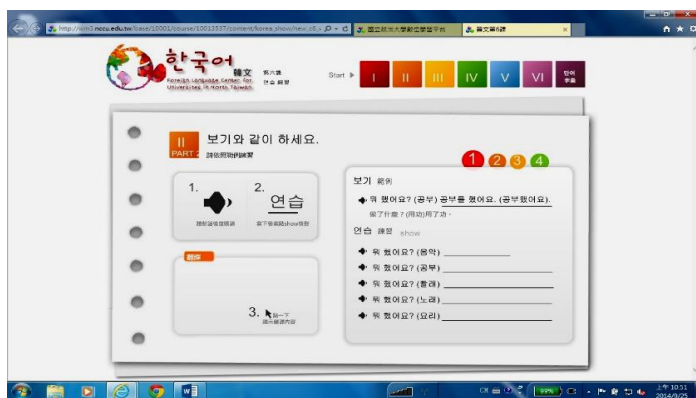
由以上的畫面可以看出，不論是在畫面的設計上，或是色彩的運用上，本線上課程都要比前階段的韓語自學課程要來得豐富與新穎。這對於從小就習慣接觸大量多媒體視覺效果的大學院校學生來說，這樣的設計不僅接受度較高，也較能持續維持一定的學習熱度。以下將透過使用畫面，呈現如何在課程中提升韓語的聽、說、讀、寫四項能力。



(主要課程內容畫面)

由畫面上方的小圖示可以發現，本數位線上學分課程的基本架構是由本文、字彙、文法、句型、測驗、文化等六大單元所組成。不論是本文中的對話，還是相關的字彙或句型，都可以點選按鈕來聽取其標準發音。而本線上課程最具特色的部分，為‘階段式的對話練習’。每個對話皆分為五個階段，第一階段只提供純韓語的對話，讓學習者將注意力集中在韓語的發音與說話者的臉部表情變化。

第二階段在下方增加韓語字幕，讓學習者能夠將韓語的音與字相互結合，提升韓語拼字辨音的能力。第三階段除了韓語字幕外，在下方增加了中文字幕，除加強韓語字音與中文意涵的連結外，也藉此熟悉中韓語順用字上的差異。第四階段於每句對話發音後提供跟讀的機會，藉此適應韓語發音時的口腔結構，提高發音時的準確度。最後的第五階段提供男、女角色扮演的機會，除了能模擬每個情境實際口說練習外，也能透過比較瞭解韓國男女說話時的語調差異。總括來說，這部分的課程內容主要涵蓋了聽、說、讀三種能力的訓練，學習者能配合自己的吸收程度，適時地調整課程進行的順序與速度。而口說部分的練習相對來說分量較少，以及缺乏發音矯正的問題，則有待未來更多的電腦技術支援，例如即時錄音回傳系統的加入等。⁵



（每課後方的練習測驗）



《基礎外語韓語篇》教材

除了各課的練習測驗單元外，每五課後方，還設有一個專門的練習課程。測驗的種類包含填空、配合、選擇等題型，針對已學習過的內容重複練習，以增加學習者的記憶。而為了加強學習者的書寫能力，練習試題中提供了許多書寫的機會，學習者能在自行書寫後，再對照畫面出現的正確解答。考量到書寫能力的培養需要有更大量、更具系統性的規劃與練習，北區大學外文中心配合本線上課程另行編撰了紙本的《基礎外語韓語篇》教材。⁶此教材除了將線上韓

⁵ 以目前臺灣最為普遍，且全球使用人口已超過五億（西元 2014 年八月十三日之官方統計）的即時通訊軟體‘LINE’為例，當中即內建語音訊息功能。說話者能錄製語音訊息即時傳送，而接收訊息的人也同樣能夠用此方式即時回傳。

⁶ 《基礎外語韓語篇》教材由參與韓語數位線上學分課程開發的國立政治大學韓國語文學系教授（曾天富、朴炳善、陳慶智）共同撰寫，經校外單位嚴格審查後，於西元 2014 年 7 月由政治大學出版社正式出版。

語課程的中心內容做了重點整理外，也大量納入相關文法、句型的書寫練習，方便學生在無網路覆蓋下的環境自學，並彌補線上課程書寫練習不易的缺失。



(文化單元內容)

上述的內容針對如何利用線上課程來提升韓語聽、說、讀、寫四項能力做了大致的介紹，但是韓語能力的提升，所必備的要件卻是相當地複雜。舉例來說，文化教育在語言學習上就是相當重要的一環。⁷文化教育能提升對該語言使用國的整體認識，並且誘發學習興趣，在語感的把握上，也有顯著的效果。因此，本線上課程針對韓國最具代表性的文化議題，利用文字敘述、影音照片，以及網路連結將相關資訊補充於每課最後的文化單元中，期盼能達成完整的語言學習目標。

三、線上韓語課程的實施

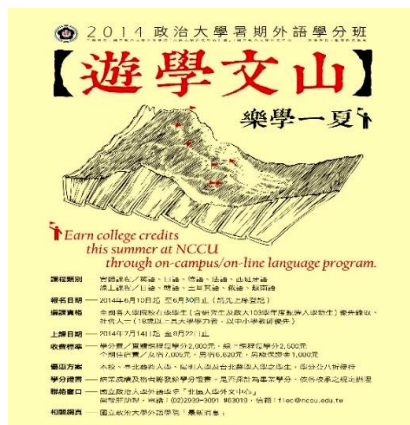
在韓語數位線上學分課程建置完成之後，北區大學外文中心便積極地尋找開課的時機與方式。在經過了多方的討論後，本校推廣會終於審議通過，並於今（2014）年暑假正式開設線上韓語學分班。以下將就開課前的準備過程、實際上課的情形，以及學習效果，做一完整的陳述。

1. 開課準備

在通過學校的審議後，正式確立了暑期外語學分班的開課計畫。為了達成建立多元外語暑期密集訓練模式的目標，在一般實體課程外，首度嘗試開設第二外語的線上學分課程。初期招收的對象以全國大學院校學生為主，如有餘額，

⁷ 김정은(2006), 〈한국어교재에 나타난 언어문화 교육 실태와 교육방안〉, 《한국외국어교육학회 2006년 학술대회 자료집》, 한국외국어교육학회, pp.253-260;作者利用韓語教材出現的內容強調語言與文化教育結合的重要性，並指出語言屬於文化的一部分，因此將文化教育規範在語言教育當中是不適切的，而應處於同等的地位。

才開放給全國十八歲以上具大學學歷的人士修讀。考量目前中小學校師生對於第二外的需求節節升高，因此給予中小學教師優先選課的權力。此外，針對大學院校的學生，若依授課大綱在規定的期限內完成指定課程及作業，而且測驗結束後成績合格者，則會發給學分證明書供學分抵免，以提高學生修讀的動機。⁸



（外語學分班的宣傳海報）

線上外語學分班原本預計開設韓、日、俄、土、越五個語種，每班二十三人以上才開課。但由於籌備時間不足，許多學生在暑期也早有其他規劃，因此報名人數不如預期，最終只有韓、日兩語種成班，韓語班實際修讀的人數也僅有十四人。⁹

2. 課程進行

雖然基礎韓語規劃了一學年十八課的線上課程，但因本次韓語學分班的修讀期限為六週（七月十四日至八月二十一日），所以學習者平均每週須自主學習一點五課。考量到學習者在初次操作教學系統時可能會遭遇預料以外的問題，而且舉行期中、期末考試也較能公正、實際地測得並評量學生的學習成效，所以在線上課程的初、中、末期各安排了一次的面授時間，透過授課老師與學生的見面建立聯繫，也順便能解答學習者的各種疑問。但是線上教學還是存在著先天上的障礙，例如學習者彼此間，或是學習者與授課教師間缺乏即時的溝通

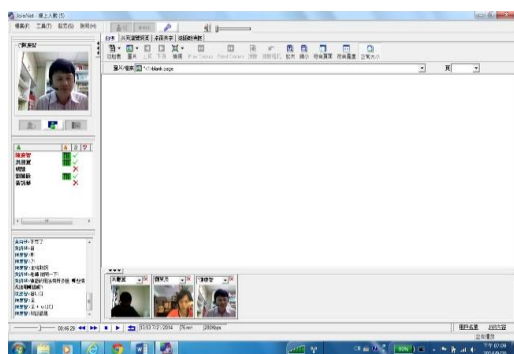
⁸ 為鼓勵全國大學院校學生發展第二外語的專長，以及培養國家與企業未來所需的高階第二外語人才及師資，本中心已商請各大學院校予以採計為畢業學分數。

⁹ 2014 年政大暑期外語學分班的開課公告日期為西元 2014 年 6 月 5 日，報名的起迄日期為同月份 6 月 10 日至 6 月 30 日止。在同一月份須同時完成宣傳與報名等行政程序，時程上稍嫌倉促。

與聯繫，就容易造成學生學習動力的低落，進而影響到學習的效果。¹⁰為了徹底解決此一問題，本次線上課程在教學平台中加入了 JointNet 數位教學工具¹¹，並且另外成立了臉書社團。以下將針對這兩個輔助工具做一簡單介紹。

① JointNet 數位教學工具的運用

為即時解決學生的學習問題，並提高學生的學習興趣，本次線上課程在原有教學平台上增設了 JointNet 數位教學工具（以下簡稱 JointNet），此教學工具最大的特點，就是具備雲端會議室的功能。



（網路會議室畫面）



（歷史會議錄影列表畫面）

上方左圖為網路會議室的實際使用畫面，授課教師與學習者除了能利用網路攝影機與麥克風做多人多點的網路會議進行討論外，也能使用內建的互動式電子白板功能呈現教學畫面或筆記，當然 Messenger 即時通訊也是基本的機能。至於參與網路會議的人數限制，並無一定的上限，只要在網路設備與連線品質能夠承載的範圍，可負擔數十，甚至數百人的教學應用。在前文曾經強調，本網路會議室屬雲端性質，雲端最大的優點就是能大幅降低系統設備的存取需求，在網路可及的範圍就能隨時隨地利用相關資料。¹²上方右圖為歷史會議錄影列表畫面，每星期舉行一次的網路會議內容，包括會議交談畫面、教學教材，

¹⁰ 朴炳善(2014),〈대만의 한국어 교육 발전을 위한 제언-온라인 교육을 중심으로-〉,《第三屆東亞語文社會國際學術研討會論文集》,國立高雄大學東亞語文學系, pp.31-39: 作者於文中指出,如要改善線上授課時說、寫等表現能力難以提昇的問題,須加強使用 CMC(電腦通訊工具)的使用。

¹¹ JoinNet 是一套由美國 HomeMeeting, Inc. 所研發的多媒體通訊工具,具有多人多點、即時互動等特點。

¹² 韓建勳(2010),〈클라우드 컴퓨팅 서비스를 이용한 교육대학교 정보 시스템 효율화 방안〉,《경인교육대학교 교육논총》제 30 권 제 2 호, 경인교육대학교, pp.225-243: 作者於文中指出,由於雲端具備虛擬化技術、大規模的分散處理框架,以及開放性介面等特點,與過去的技術相比,更能有效地處理學校之教學資訊系統。

甚至筆記文字等都會自動儲存至網路空間，並產生歷史列表。因此就算學習者當天無法參與會議討論，之後也能隨時利用錄影畫面，對於較難用文字敘述的內容，抑或學習者共同遭遇的問題得到解決的方法。

② 臉書（Facebook）社團的成立

所謂的網路社群，指的是一群擁有相同興趣與活動的人，利用各種聯繫與交流通路，例如電子郵件、即時訊息，以及分享程式等方式所建立起來的群體。由於網路社群擁有類似樹葉脈絡的組成結構，因此能迅速地傳遞訊息，並且加強群體間的連結，在現今的語言教學上也已廣泛地被使用。以下將針對專為本次線上課程而成立的臉書社團做一描述。



（臉書社團—遊學文山線上韓語初級班）

在眾多的網路社群當中，臉書可以說是目前臺灣使用最為普遍，操作介面最容易上手的社群之一。¹³ 在課程開始前，即以「遊學文山線上韓語初期班」之名成立本課程學生專屬的封閉性社群，並在正式上課時邀請學生加入。社群的管理者為本課程之專任助理，負責排除教學平台的學習障礙，並隨時解答簡單的韓語相關問題。至於較為艱深問題，則彙整後統一由授課老師回答。學習者也可在此社群分享學習心得及韓國相關資訊，成為另類的學習者交流園地。

由線上課程進行的方式可以看出，授課教師的教學重點已經由課程內容轉變為課後輔導，以及課程外的師生交流。例如在網路社群或網路會議室中討論韓國的流行文化、傳統美食，甚至未來的進修管道或就業問題等，都能在不同的空間裡利用即時或非即時的方式解決。網路無遠弗屆的力量，在語言教育當中也徹底地展現。

¹³ 根據《蘋果日報（2014.02.28）》的報導，臺灣臉書的滲透率高達百分之六十五，居全球之冠。而平均每日的登入次數，也達到一千一百萬人次，相當驚人。

四、線上韓語課程的成效與課題

本次的數位線上韓語學分課程，是將原本一學期十八週的完整課程，濃縮成暑期六週的密集班方式進行。不僅學習時間大幅縮減，學習者須在較短時間內完成相同的課程內容，學習過程中也較無授課教師直接的指導，自學的性質濃厚。如此的授課方式其效果到底如何，又有什麼改進的空間，以下將以學習成效與問卷反應兩方面來檢討。

1. 學習者的韓語學習成效

對於修讀本課程學生的學習成效，此次利用考試、作業，以及閱讀時數等項目來做為評分的參考依據。雖然每個項目所佔的比例不盡相同，但綜合所的數值，應可評量一個學生的總體學習成果。以下將對各評量的方式、結果，以及需改善的方向做一簡單敘述。

① 期中、期末考試

為了提高學生的學習動力，也為了測驗學生的學習成效，本次的線上課程共安排了兩次考試，分別為課程進行三週後的期中考試，以及進行六週後的期末考試。這兩次的考試與面授課程結合，並規定學生務必出席。考量到學習者大部分都以自學的方式學習，課程的進行又比一般學期課程要來得密集緊湊，吸收效果勢必打折，因此在出題時的難易度稍微做了調整。考試的種類包含課程範圍內的聽、說、讀、寫四大項。以下將學生的身份、學習成效的量化，以及是否通過取得學分統整如下表。

編號	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 ¹⁴
身份	在校	在校	在校	在校	在校	在校	在校	新生	新生	新生	新生	新生	新生	校外
期中	缺	89	54	86	46	缺	62	缺	89	缺	76	86	94	83
期末	缺	79	缺	84	缺	缺	缺	缺	88	缺	57	66	81	84
通過	否	是	否	是	否	否	否	否	是	否	是	是	是	是

（學生身份與學習成效表）

由以上的表格可以看出一個現象，期中考試缺考的學生參與期末考試的比例為零，扣掉原先即不參與各項考試及活動而打算獨自學習的極端情況，顯示

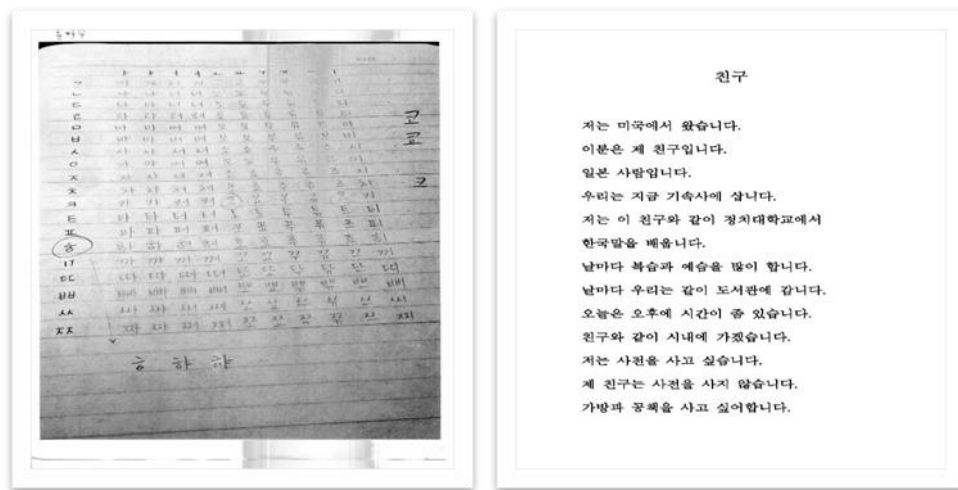
¹⁴ 編號 14 為屏東教育大學國小教師暨在職專班研究生。

未參與期中考試的學習者在前三週的課程學習上已經遭遇到了學習上的障礙，進而影響到最終的韓語學習成果，這部分約佔本次線上課程修讀人數的百分之二十九，比例相當地高。因此，若能在期中考試前（前三週）加強與學習者的聯繫，督促學習進度，並且提高學習動力的話，對於有效完成線上課程的修讀是相當有幫助的。未來開課初期，為防止這個現象重複發生，宜制訂一個機制隨時考核學習狀況，並且回報授課教師。

此外，以上的表格也顯示出另一個現象，就是大一新生的課程通過率遠高於在校生的事實。按照上表的統計，大一新生的課程通過率約為百分之六十七，而在校生的通過率約只有百分之二十九，差距達兩倍以上。雖然這個現象還需長期的觀察，才能得到一個切確的數據與驗證，但這已充分顯示在校生的學習心態需要調整，才能適應線上課程的教學方式。¹⁵

② 作業繳交

因各課最後單元與每五課後，都有針對學習內容的練習及測驗，因此作業的繳交著重在基礎線上韓語課程較無法涵蓋的部分，例如韓語書寫的正確或工整度、打字能力的培養等。以下為學生作業繳交的實際畫面。



（字母書寫練習）

（電腦打字練習）

韓語書寫是否正確工整，以目前的電腦技術來說，尚未能夠代替人工的判讀修改。因此在學生實際用筆書寫練習後，需透過掃描或照相的方式寄回，經

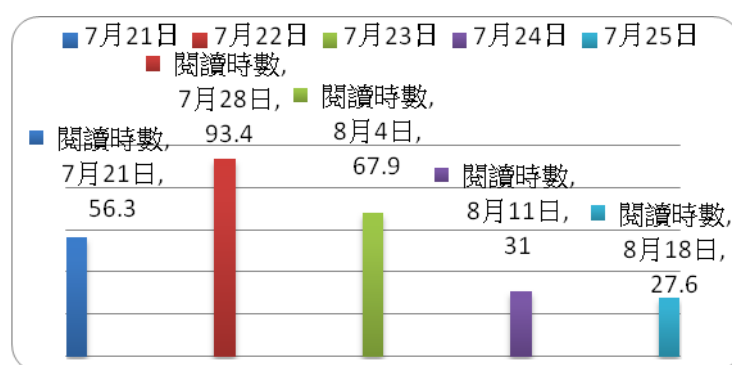
¹⁵ 同時期開課的日語線上課程共有二十一人修讀，大一新生七人、在校生十三人與校外生一人。就課程通過率來看，新生為百分之五十七、在校生為百分之五十三，與韓語線上課程一樣都出現新生通過率較高的情況。

過授課教師的修改訂正後，再重複掃描或照相回傳。雖然比起傳統的郵寄方式迅速，但整個行政程序還是相當曠日廢時，作業的清晰度也會逐漸失真而不易辨識。若是經費許可，建議未來硬體設備應增設電子手寫版與辨識軟體，在書寫練習或網路會議的電子白板上都能派上用場。

電腦打字的能力對於現代人來說，可以說是一個必備的基本能力。具備電腦打字的能力，才能在網路上與人溝通，以及查找相關的資料。韓語的打字方式比起中文相對簡單，子音與母音分別分佈在鍵盤的左右側，因韓語為標音文字，所以無需選字，左右手指輪流按鍵，即可迅速地輸入想要的字母。為了培養學習者的韓文打字能力，本次課程另外指派了韓語打字作業，在學生打字檔案回傳後修正寄回。但如此的作業安排只能考核學生打字的正確度，若要提升學生的打字速度，建議應結合坊間開發的打字遊戲軟體，讓學生在歡愉的遊樂氣氛中重複練習，不致枯燥乏味而影響練習動力。

③ 閱讀時數

此次線上課程使用智慧大師教學平台，此平台具備完整的人員管理機能，例如統計學習者的登入次數、時間、閱讀時間、閱讀頁數等，功能非常豐富。以下將利用學習者的閱讀時數，來察看線上課程投入時間的多寡是否與學習效果有直接的關聯性。



(閱讀時間變化表)

以上圖示為修讀線上課程的學生每週閱讀時數的總計。針對本次的課程本應做六次的閱讀時數統計，但因最後一週的統計已經在期末考課程結束之後，所以上方僅列出五週的數據。由上圖的數字變化可以發現，閱讀時數在七月二十八日達到最高峰後，就一路呈現下滑的趨勢。至於為何會突然提高閱讀的時數，估計與七月三十一日舉行期中考試有很大的關係。在沒有考試的壓力下，

閱讀時數到八月十八日時降到了最低點。對照前表（學生身份與學習成效表）中期中考試的成績可以發現，學習效果不理想的學生參與期末考試的比率為零，顯示這些學生對於本課程已經喪失學習的興趣與動力。因此，在線上課程初期積極輔導學習者儘速適應新的學習方式，將是未來開課時的重要任務。

編號	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
時數	8.9	38	23.1	4.7	17.1	11.1	23.5	6.9	22.4	1.5	47.4	32	24.9	14.9
排名	11	2	6	13	8	10	4	12	7	14	1	3	5	9
總分	25	88.8	44.9	85.5	42.1	25	47.7	25	88	24	63.1	82.2	87.3	85.5
排名	11	1	9	4	10	11	8	13	2	14	7	6	3	4

（閱讀時數排名與成績總分排名對照表）

為了瞭解閱讀時數的多寡是否與學習效果有正向的關係，上表將閱讀時數與成績總分做了排名的對照。由總分超過六十分的排名前七名來看，除了編號四與編號十四的學習者外，閱讀時數都進入了前七名，顯示參與本線上課程的時數多寡對於韓語學習有實質上的幫助。但同時也可以發現，編號四與編號十四兩學生閱讀時數不高，卻能通過課程的情形。這一現象，可能與部分學生已擁有韓語基礎，參加本線上課程只單純欲取得學分有關。未來線上課程若設有修課人數的限制，應儘量避免此一情況，才能真正達到教學資源共享的目標。

2. 學習者的問卷反應

本次的問卷調查是在最後一堂的面授課程時實施，因當天出席並參與期末考試並填寫問卷的學生僅有七位，因此回收的樣本數不盡理想。問卷調查的內容分成以下五大項，分別為教材的內容與架構、教材活動的細部設計、媒體（影音、插圖、網頁元件）、師生的互動方式（線上視訊討論、網路社團）、個人的學習狀況等。以下將只針對學習者較不滿意的部分做出檢討。

① 教材的內容與架構

此部分共有兩位學習者反映教材內容的份量過多。本線上課程在開發之初，原本是設定在一學期內完成課程的修讀。但本次的課程是安排在暑假期間，以六週的密集班方式進行，導致學習者難以消化所有的內容。建議未來如在暑假期間開課，應保留彈性，例如適時加長修讀時程，或隨時依學生的學習情況機動性地調整教學內容，方能解決此一問題。

② 教材活動的細部設計

此部分共有一位同學反映練習活動無提供適當的回饋。本線上課程設立練習單元的主要目的，旨在針對過去所學的內容，做出適當的測驗，並達到複習與重點整理的效果。學習者針對練習問題作答後，雖有即時的解答，但卻缺乏仔細的講解。建議未來在回饋畫面中，應增設相關連結，方便學習者找尋並複習過去已學的內容。

③ 媒體（影音、插圖、網頁元件）

此部分共有一位同學反映教材瀏覽工具不甚合適。目前不論是使用桌上型電腦或是筆記型電腦，都可以使用市面上主要的瀏覽器連結本教學平台，並參與線上課程。但目前的年輕族群早已習慣使用行動通訊裝置接收訊息，因此結合如智慧型手機、平板電腦等電子產品的使用，實有其必要。但由於這些電子產品的畫面過小，所以原有的畫面呈現與操作方式勢必需重新規劃設計，同時課程內容也要適度地修正，無法直接移植，這個問題在教材開發轉換時需預先考量設想。

④ 師生的互動方式（網路會議室、網路社群）

此部分共有一位同學反映師生互動時使用的軟體不易操作。在第一堂面授課程時，雖已循序漸進地教導學生如何安裝 JointNet 軟體，並進入網路會議討論。但學習者回家後還是有部分學生無法成功地安裝程式，導致不能及時利用網路會議室與授課教師互動。此外，網路攝影機與麥克風為網路會議室的必須設備，但少數學生因缺乏此項設備，而只能在一旁觀看，或是在之後觀看歷史會議錄影畫面，無法主動參與討論，降低了同儕之間的歸屬感。建議未來課程進行時應增聘電腦助理隨時提供技術諮詢，並在經費允許下購置相關視訊設備提供租借，以減低學習者的修讀門檻與障礙。

⑤ 個人的學習狀況

此部分共有兩位同學反映對於自己的學習狀況感到不滿意。線上課程的優點在於修課時間較有彈性，學習者能按照自己的學習狀況與步調調整學習進度，但相對地對於學習者本身的自制能力也要求較高。為了提醒學生注意自己的學習狀況，建議應於線上課程的個人首頁顯示如下圖之學習進度表，並結合電子郵件提供警示，建立完整的學習預警系統以協助學習自制力較為薄弱的學生。

1	2	3	4	5	6	7	8	9	應有進度
1	2	3	4	5	6	7	8	9	目前進度

(學習進度示意圖)

以上的內容僅羅列出學習者反映出的問題及其解決方案，但事實上絕大多數的學生對於本線上課程都抱持著肯定的態度，例如能利用瑣碎時間自主學習、在偏鄉地區也能享受到外語資源等，與現有受限於時間、空間的實體外語課程有著截然不同的面貌。未來應持續維持本線上課程的優勢，克服實施初期出現的問題與障礙，以達到線上課程常態化與普及化的目標。

五、結論

本論文針對國內線上韓語的實施現況與面臨的課題做了概括的敘述，其中特別就課程發展的歷程、執行的情況，以及面臨的問題做了通盤的介紹與檢討。本次實施的線上韓語課程已從過去的單向式遠距教學，轉變為現今的互動式學分課程，不僅在教學內容設計上，在學生的學習方式上也有著極大的改變與進步。

藉由此次線上課程的實施，發現了許多在課程設計之初所無法預見的問題，但這些問題相信經過教材開發者與行政人員的溝通與討論後，日後都可以逐一解決。但比起上述的問題，教師教學與學生學習態度的調整，才是現階段亟需處理的議題。從事面授課程多年的教師在負責線上課程時，最容易忽略的就是課後的班級經營。比起一般的面授課程，線上課程除了更需利用多元管道即時回覆學生的疑問外，還需額外加強同儕間的學習向心力，才能提高整體的學習動力。¹⁶至於學生，在無面授老師的指導下，則更強調自制與主動的學習態度。但這對習慣於傳統教學方式的教師與學生來說，都需要一段不短的適應期間。線上課程的開發是世界各國外語教育的趨勢，但線上課程的存在，並非是要完全取代面授課程，而是要彌補其不足之處。期盼未來在韓語教育上，能看到面授與線上課程相互成長茁壯的局面。

¹⁶ 윤정미(2013), 「원격대학교 교수자의 온라인강의 준비, 개발, 운영사례」, 『2013 한국열린교육학회 춘계학술대회 논문집』, 한국열린교육학회, pp.239~243: 作者指出由於線上課程進行的方式與面授課程大不相同，因此授課教師間應時常分享授課心得，並且製作教學指南傳承經驗。

參考文獻

- 郭秋雯 (2014), 〈대만의 한국어교육 현황 및 문제점-전문적인 교사의 부족 문제를 중심으로-〉, 《第三屆東亞語文社會國際學術研討會論文集》, 國立高雄大學東亞語文學系, pp.23-30。
- 김정은(2006) ,〈한국어교재에 나타난 언어문화 교육 실태와 교육방안〉,《한국외국어교육학회 2006 년 학술대회 자료집》, 한국외국어교육학회 , pp.253-260。
- 류동화 등(2007),〈웹 2.0 기반의 e-Learning 학습지원서비스 개발〉,《2007 한국정보과학회 학술 심포지엄 논문집》 제 1 권 제 1 호, 한국정보과학회 영남지부, pp.192-195。
- 朴炳善 (2014), 〈대만의 한국어 교육 발전을 위한 제언-온라인 교육을 중심으로-〉, 《第三屆東亞語文社會國際學術研討會論文集》, 國立高雄大學東亞語文學系, pp.31-39。
- 윤정미(2013), 「원격대학교 교수자의 온라인강의 준비, 개발, 운영사례」, 『2013 한국열린교육학회 춘계학술대회 논문집』, 한국열린교육학회, pp.239-243。
- 한선관(2010),〈클라우드 컴퓨팅 서비스를 이용한 교육대학교 정보 시스템 효율화 방안〉,《경인교육대학교 교육논총》 제 30 권 제 2 호, 경인교육대학교, pp.225-243。